



HAMURIN Hamura City Mascot

HAMURA NEWS

Published by: Hamura City

Edited by: Hisho Kouhou Ka (Secretary & Public Information Section)

5-2-1 Midorigaoka, Hamura City, Tokyo 〒205-8601 ☎042-555-1111

Hamura City Official Website = <https://www.city.hamura.tokyo.jp> E-mail: s102000@city.hamura.tokyo.jp

August 15th, 2026

はむら市民と産業のまつり 2026

<Hamura Citizens and Industry Festival 2026

出演者などを大募集！

~ Calling for Performers and More!>



Date & Time: October 31st (Sat) and November 1st (Sun), 10AM ~ 4PM.

Location: S&D Sports Park Fujimi (Fujimi Park).

※ Subject to change or cancellation due to weather conditions or other circumstances.

Organizer: Hamura Citizens and Industry Festival Executive Committee

出演者・スタッフ募集

■ Call for Performers and Staff

ステージパフォーマンス

① [Stage Performances]

Would you like to perform dance, music, or other acts on the stage at the venue?

Eligibility: Individuals, groups, schools, nursery school, kindergartens, and others approved by the Organizing Committee who are willing to perform as volunteers.

※ If there are many applicants, the Organizing Committee will make the final selection.

ボランティアスタッフ

② [Volunteer Staff]

Warmly welcome participants who can join for just one day.

Eligibility: Anyone willing to volunteer to assist with event operations.

Details: Providing directions within the venue and assisting with the coordination of various events.

[Applications for ① and ②]

August 26th (Wed) 9AM ~ September 25th (Fri) 5PM, via the application forms QR codes posted in Hamura News ver. Aug 15, fill out the application form with the required informations and submit it directly to Sangyou Shinkou Ka at the City Hall West Branch 2F.

※ Application forms are available at the Sangyou Shinkou Ka and can also be downloaded via the QR codes poste on Hamura News ver. Aug 15th.

【申込み・問合せ】

[Application & Inquiries]

○ Sangyou Shinkou Ka, Shoukou Kankou Kakari ☎042-555-1111, ext. 667.

○ Hamura City Chamber of Commerce and Industry ☎ 042-555-6211.



協賛募集

■ Call for Sponsors

The city is seeking companies, organizations, and sole proprietors to sponsor this event.

Application Period: August 26th (Wed) ~ September 25th (Fri).

Sponsorship Amount: Starting at JPY5,000 per share.

Sponsorship Benefits: Listing of your business name on flyers, the city's official website, and sponsor signage at the venue; goods donations, etc.

Goods Donations: The city is also seeking donations of goods (such as beverages) to be distributed to attendees, stage performers, and event staff.

模擬店出店者募集

■ Call for Stall Operators

Eligibility Categories

- ① Members of the Hamura City Chamber of Commerce and Industry with a place of business within the city.
- ② Civic groups... Groups that are actively engaged in the city on a regular basis, have at least five members, and at least 70% of whose members reside or work within the city (A membership roster and activity records must be submitted at the time of application)

Application Period: August 26th (Wed) 9AM ~ September 8th (Tue) 5PM, (must be received by this time).

Application Method: After reviewing the Stall Operation Guidelines, please fill out the application form with the necessary information and submit it with the stall fee and required documents.

- ① Directly to the Hamura City Chamber of Commerce and Industry.
- ② Directly to the Sangyou Shinkou Ka at City Hall

※ Please note that the application location and required documents vary depending on the type of business.
※ Additionally, you may not operate a stall selling items for which you have not obtained permission from the public health center.

Distribution of Vendor Guidelines and Application Forms

Forms will be available starting August 26th (Wed) 9AM ~, at the Hamura City Chamber of Commerce and Industry and Sangyou Shinkou Ka. The Vendor Guidelines can also be viewed on the city's official website and the Chamber of Commerce and Industry's website.



市民スポーツまつり

CITIZENS SPORTS FESTIVAL

Date & Time: October 12th (Mon. Holiday) 9:30AM ~2PM.

Location: S&D Sports Park Fujimi (cancelled in case of rain), Archery Range, S&D Sports Arena Hamura, S&D Swimming Plaza Hamura.

Meet Time: 15 minutes before the start time.

Organizer: (NPO) Hamura City Sports Association.

※ Cancelled in case of rain.

※ The details, please check city official website and Hamura News ver. Oct 1st.



参加者募集 (第2弾)

Call for Participants (Round 2)

■ 立川アスレティックFC フットボールクリニック

<Tachikawa Athletic FC Football Clinic>

This is a football clinic for elementary school students hosted by the professional futsal team "Tachikawa Athletic FC".

[Session 1] 11:30AM ~ 12:30PM/ Capacity: 30, Grades 1~3 residing in the city,

[Session 2] 1PM ~ 2PM / Capacity: 40, Grades 4~6 residing in the city.

■ Hamu RUN Race

はむRUN競走

Run 100 meters hand-in-hand with your child and feel the bond!

Time: 1PM ~ 1:30PM

Eligibility: Parents & preschoolers.

Capacity: 30 pairs (in order of application).



■ Slow jogging class

スロージョグ講座

Exercise is twice as effective as walking! Let's jog at the speed of walking!

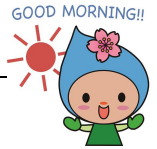
Time: 9:30AM ~ 11AM

Eligibility: Junior High School Students and Older.

Capacity: 30.

Instructor: Ms. Yuko Furuta (Instructor at Waseda University Extension Center, Nakano Campus;
Representative of Office Care)

Application & Inquiries: August 18th (Tue) ~ September 13th (Sun), please submit [Name (Furigana), Preferred Program, and Emergency Contact Information] via the application form on the city's official website or by phone to the Hamura City Sports Association ☎042-555-1698.



「市民スポーツまつり」と同時開催！ はむら健康フェア

[Hamura Health Fair] will be held at the same time as [Citizens Sports Festival]

5分でわかる！骨密度測定参加者募集

~ Learn in 5 Minutes! Call for Participants in a Bone Density Measurement Study

You can undergo various tests, such as bone density, body composition, grip strength measurements, and consult with exercise and nutrition specialists. There is also an information corner dedicated to health promotion.

Eligibility: People over 18 years old living in the city.

Capacity: 220 (if there are too many applicants, the drawing will be held).

Application: August 17th (Mon) ~ September 4th (Fri), via application form, or mail postcard with [Name (furigana), address, date of birth (age), phone number] to Hoken Center.

Send to: 〒205-0003 5-5-2 Midorigaoka, Hamura. Hamura City Hoken Center Health Fair Section.

※ Checkup Tickets will be sent to you in mid-September. Those who were not selected in the drawing will also be notified.

Inquiries: Kenko Ka (in Hoken Center) ☎Ext. 624.

お知らせ

イベント

四季のウォーク I <Four Seasons Walk I>

Why not join the [Eight Lucky Gods Tour] in Hachioji and take a walk through the charming streets of Hachioji?

Date & Time: September 26th (Sat), 9AM ~ Noon.

(Cancelled in case of severe weather; will proceed in light rain).

Meeting Location: JR Hachioji Station South Exit at 8:30AM.

Eligibility: Participants must be able to walk the 6.2 km course on their own.

※ Elementary school students and younger must be accompanied by a parent or guardian.

Capacity: 30 (in application order).

Fee: JPY50 (insurance fee, collect on event day).

Things to Bring: Comfortable walking clothes, cell phone, rain gear, drinks, health insurance card copy, etc.

※ Round-trip transportation costs are the responsibility of the participant.

Co-hosted by: Hamura City Board of Education and Hamura City Sports Promotion Committee.

Application & Inquiries: August 16th (Sun) ~ September 18th (Fri), please provide [name, phone number, and confirmation that you reside or work within the city] via the QR code posted on Hamura News ver. Aug 15th, or by phone, fax, in person at S&D Sports Arena Hamura ☎ 042-555-0033 FAX 042-554-9974.

※ For phone or in-person inquiries: 9AM ~ 5PM, excluding Mondays.



INFORMATION EVENT



<Boccia Trial Class ~ Call for Participants>

From beginners to experienced players, let's have fun and improve our skills together!

Date and Time: September 12th (Sat) 9:30AM ~11AM.

Location: S&D Sports Arena Hamura 2nd Hall.

Things to bring: Wear exercise clothes, indoor sports shoes, water bottle or drink with lid.

Instruction: Hamura Sports Promotion Committee.

Inquiries: S&D Sports Arena Hamura ☎042-555-0033.

防災

DISASTER PREVENTION

全国瞬時警報システム（Jアラート）の試験放送

<National Instantaneous Warning System (J-Alert) Test Broadcasts>

Date and Time: August 26th (Wed), 11AM.

J-Alert is a system that provides instantaneous information directly from the government to residents on situations that cannot be dealt with in a timely manner, such as earthquake early warnings, weather warnings and ballistic missile information.

A nationwide test of this system will be conducted.

On the day of the test, the city's disaster prevention radio system will broadcast a preliminary announcement, followed by a chime ※ and a test broadcast of "This is a test. This is a test." Please make no mistake about this.

※ Chime: A sound to announce the start of the test broadcast.

Inquiries: Bousai. Anzen Ka, Bousai. Kiki Kanri Kakari ☎ Ext. 217.



令和8年度羽村市総合防災訓練

<FY 2026 Hamura City Comprehensive Disaster Prevention Drill>

As a measure against the extreme heat experienced in recent years, the drill will be held in December this year.

Date: December 6th (Sun).

Locations: 10 elementary and junior high schools within the city (Shourin Elementary School is scheduled to be the main venue).

※ Details regarding the drill will be announced in the Hamura News ver. November 15th.

Inquiries: Bousai Anzen Ka, Bousai. Kiki Kanri Kakari ☎ Ext. 214.

暮らし

LIVING

新しい👂受給者証の送付

<Renewal Certificate for Disabled Person will be sent. >

Those who are applicable will receive the new certificate in late August by mail. If you have any changes to report, or if you have moved, etc. please contact Shougai Fukushima Ka.

※Medical Support System For Disabled Person is a subsidy for those who own a Physical Disability Certificate, Grade 1 or 2（身体障害者手帳1級、2級） Intellectual Disability Certificate, Grade 1 or 2（愛の手帳1度、2度）, and Mental Disability Health and Welfare Certificate, Grade 1（精神障害者保健福祉手帳1級）. Depending on your income and age, you may not be eligible, please inquiry.

Inquiries: Shougai Fukushima Ka, Shougai Fukushima Kakari ☎Ext. 173.

生ごみ堆肥化講習会

<Composting workshop for Food Waste>

You can try two different methods: one using cardboard and one using a fermentation accelerator. The compost you make can be used for growing vegetables and other purposes.

Date & Time: October 4th (Sun), 10AM~11:30AM.

Location: Primo Hall Yutorogi, Creation Room 2.

Eligibility: Those who live or work in the city

Capacity: 15 (in order of application)

Application & Inquiries: August 19th (Wed) ~ September 11th (Fri), please call or in person to City Hall West BLD. 2F, Seikatsu Kankyou Ka ☎Ext.204.



健康

HEALTH

スロトレ体操体験会 ~みんなで集まる通いの場~

<Slow-Pace Exercise Trial Session ~ A Community Gathering Place for Everyone ~>

Rehabilitation specialists from Hamura Sannkei Hospital will introduce exercises that are easy to start and maintain. Why not create a "community gathering place" where you take the lead?

Date & Time: September 15th (Tue), 10AM ~ 11:30AM.

Location: S&D Sports Arena Hamura, 2nd Floor Conference Room.

Eligibility: Those concerned about a lack of exercise and interested in preventive care for aging.

Capacity: 10 (in application order).

Things to bring: Indoor shoes, towel, drink, writing utensils and comfortable clothing.

Details: What is frailty?/ Chair exercise demonstration/ 3-month plan to help you stick with the exercises.

Instructor: Rehabilitation specialists from Hamura Sannkei Hospital.

Application & Inquiries: August 17th (Mon) ~ September 11th (Fri), via the application form or by phone to Kourei Fukushi Kaigo Ka, Kaigo Yobou. Chiiki Shien Kakari ☎Ext.456.

※ [Community gathering place] is... a place for voluntary activities aimed at promoting the health of older adults. Hamura City provides consistent support for these [community gathering places], from their establishment through their ongoing operation.

カラダ塾

<Health Workshop:

今から始める! 血糖ケアメニュー~糖尿病予防~

Start Now! ~ Blood Sugar Management Program [Diabetes Prevention]>

The way how to choose and eat foods that help control blood sugar, as well as exercises you can do at home will be introduced.

Date & Time: September 16th (Wed), 10AM ~ 12:30PM.

Location: Hoken Center.

Eligibility: City residents.

Capacity: 20 (in application order).

Fee: JPY300 for the cooking workshop.

Things to Bring: Writing utensils, apron, bandana, mask, health handbook (if you have one).

※ Please wear a mask during the cooking workshop.

Details: Health lecture, cooking workshop, and individual consultations.

Application & Inquiries: From Aug 17th (Mon) ~, please apply via email or phone at Kenko ka (in Hoken Center) ☎Ext.625, ✉s305000@city.hamura.tokyo.jp

※ If apply by email, please include ①Name, ②Age, ③Daytime Phone number and ④Address.



【集団・無料・日曜日】特定健康診査・大腸がん検診

<[Group. Free. Sunday] Tokutei Kenshin (Health Check Up). Colon Cancer Screening>

You can also undergo a colorectal cancer screening at the same time.

If you are eligible but have not yet been screened this fiscal year, please be sure to sign up. Depending on the results of your screening, we will provide information on Specific Health Guidance (an individualized support program for the prevention of lifestyle-related diseases).

※ You cannot undergo the colorectal cancer screening only.

Date and Time:

▼ The 1st time: October 18th (Sun) 9AM ~ 4PM.

▼ The 2nd time: November 8th (Sun) 9AM ~ Noon.



○ **Health Check Up** 特定健診

Eligibility: ~ Applies to the following ① ~ ③ conditions.

- ① Those who received the check-up voucher from Hamura City, and you are National Health Insurance member
- ② Those who are age 40~74 (including person who is becoming age 40 in this Fiscal Year)
- ③ Those who have not the checkup in medical facilities during this Fiscal Year.

Details: Physical measurement, blood pressure measurement, blood lipid test, liver function test, blood sugar test, urinalysis, anemia test, electrocardiogram test, and other tests related to lifestyle-related diseases.

○ **Colon Cancer Screening** 大腸がん検診

Eligibility: Individuals who are 40 years of age or older as of the date of the examination and have not undergone the specific health checkup this fiscal year

Details: Fecal occult blood test (2-day method)

特定健康診査・大腸がん検診共通事項

<The common items for Health Check Up and Colon Cancer Screening>

Capacity: 100 / per day (If the applicants are too many, the drawing will be held.)

Application term:

- ① The 1st time : August 17th (Mon) ~ September 4th (Fri).
- ② The 2nd time: August 17th (Mon) ~ September 25th (Fri).

Application: Please apply via application form or postmail to Kenko Ka (Hoken Center) with required informations.

Required informations: Name (Furigana), Address, Date of Birth, Age, Request checkup date (either ① or ②), Phone number and whether you also want to do Colorectal Cancer Screening or not simultaneously.

- Send to: 〒205-0003 5-5-2 Midorigaoka, Hamura,
Hamura City Hoken Center, Tokutei (group) Kenshin Tanto.



【集団・無料・日曜日】30歳、35歳健康診査

<[Group. Free. Sunday] Age 30. 35 Health Checkup>

If you are eligible and have not yet been screened this fiscal year, please be sure to sign up.

Date and Time: October 18th (Sun) 9AM~4PM.

Eligibility: Applies to both ① and ② conditions.

- ① Hamura City Residents, becoming age 30 or 35 during Fiscal Year 2026.
(For those who were born Apr 2nd, 1996 ~ Apr 1st, 1997 or Apr 2nd, 1991 ~ Apr 1st, 1992).
- ② Unable to have any others health checkup opportunity in workplace etc.

※ Exclude those who took checkup at the others medical facilities within this Fiscal Year.

Capacity: about 20 (If the applicants are too many, the drawing will be held).

Details: Physical measurement, blood pressure measurement, blood lipid test, liver function test, blood

sugar test, urinalysis, anemia test, electrocardiogram test etc., and test for lifestyle-related diseases.

Application: August 17th (Mon) ~ September 4th (Fri), via city official website's application form.



【集団・無料・日曜日】 健(検)診共通事項

[Group. Free. Sunday] Common items for Health Checkups

Location: Hoken Center.

- ※ The checkup time cannot be specified (the time is written on the checkup ticket).
- ※ The details of the medical checkup is the same as that conducted at medical institutions in the city.
- ※ The time required for the checkup is about 1 hour.
- ※ The medical checkup is limited to once per eligible person within the fiscal year. If you are found to have duplicate checkups, you will be responsible for the full amount of the cost.
- ※ The pregnant woman is not allowed to take Checkup.
- ※ The checkup time/ ticket will be sent before 2 weeks of checkup date. Those who were not selected in the drawing will also be notified.

Inquiries: Kenko Ka (in Hoken Center) ☎Ext.624.



令和 8 年熊本地震に対する義援金の受付

<Accepting Donations for 2026 Kumamoto Earthquake>

Donation Period: Till October 27th (Tue).

Locations with Donation Boxes: 1st Floor of City Hall and 5 other public facilities throughout the city.

※ For details, please check the city's official website.

Inquiries: Kikaku Seisaku Ka ☎Ext.315.

フレイル予防ベーシック体操教室

<Basic Frailty Prevention Exercise Classes>

To ensure the safety of participants, prevent issues, and improve the learning environment, starting in October, classes held at [Juraku-en and Yutorogi] will require advance registration. Same-day registration will not be available, regardless of whether there are openings.

※ At Ikoi-no-Sato, no reservation is required as usual. Please come directly to the venue on class day.

[Second-Half 2026 FY Basic Frailty Prevention Exercise Class]

Location	Date	October	November	December	January	February	March
Juraku-en (advanced reservation)	Tue	20th					
Yutorogi (advanced reservation)	Tue		17th	15th	19th	16th	16th
Ikoi-no-Sato (need not reservation)	Thu	15th	19th	17th	21st	18th	18th

※ Oct 20th (Tue) Basic Frailty Prevention class's location will be changed to Juraku-en the elderly meeting room.

フレイル予防筋トレマシン教室

<Frailty Prevention Strength Training Machine Class>

Starting in October, some dates, times, and location will be changed.

※ Strength Training Machine Class, advanced reservation is required as usual.

[Second-Half 2026 FY Frailty Prevention Strength Training Machine Classes]

Location	Date	October	November	December	January	February	March
Juraku-en Basement Functional Recovery Training Room	Wed	21st	18th	16th	20th	17th	17th
Ikoi-no-Sato Meeting Room	Tue	27th	24th	22nd	26th	16th	23rd

Session 1: 1:30PM ~ 2:30PM / Session 2: 2:30PM ~ 3:30PM

「フレイル予防共通事項」

<Frailty Prevention Common Items>

※ For those who are age 65 or over.

※ For application etc. details, please check city official website.

Inquiries: Kourei Fukushi Kaigo Ka, Kaigo Yobou. Chiiki Shien Kakari ☎Ext. 196.

情報アラカルト

MISCELLANEOUS INFORMATION



ブリモライブラリーはむら

PRIMO LIBRARY HAMURA ☎042-554-2280

資料は大切に扱きましょう

<Please Handle Library Materials with Care>

Library stuffs have been seeing a series of incidents involving library materials getting wet, damaged, soiled, or marked up. If left untreated, water damage can cause pages to warp, stick together, or develop mold. When carrying materials, please take precautions such as placing them in a plastic bag.

The stuffs are also seeing many cases of odors, such as cigarette smoke, becoming ingrained in materials. Please be aware that in severe cases, you may be required to pay for the damage. Additionally, the stuffs have observed malicious acts such as underlining or writing in books, highlighting with markers, or tearing out pages. Library materials are a shared asset of the community. Please treat them with care

太極拳教室

<Tai Chi Class>

[12-Session Course] 【全12回コース】

Date & Time: Thursday Class... Sep 3rd (Thu) ~ Nov 26th (Thu), 10AM ~ 11:30AM. (No class on Oct 29th)/
Friday Class... Sep 4th (Fri) ~ Nov 27th (Fri), 1:30PM ~ 3PM (No class on October 30th).

Location: S&D Sports Park Fujimi Meeting Room.

Capacity: 20.

Fee: JPY6,600 (for all 12 sessions), JPY880 (per session).

Instructor: Ms. Noriko Sugibuchi.

Application: Please come directly at the S&D Sports Park Fujimi Clubhouse.

Inquiries: Wing Park (Designated Manager of Parks, etc.) ☎ 042-555-4342.

codomo マーケット in はむら

<Codomo Market in Hamura>

Children from Hamura will handle everything themselves, from planning to on-site operations and will run a total of 50 booths!

Date & Time: August 22nd (Sat), 1PM ~ 4PM.

Location: Sakae Elementary School (Gymnasium).

Organized by: Codomo Market Hamura Executive Committee.

Sponsored by: Hamura City Board of Education.

Inquiries: Yamanita San ☎ 070-8590-4652





<Refreshing Exercise Trial Session ~ Let's Move body with the Music~>

Date & Time: September 10th (Thu). September 17th (Thu) (choose one day) 9:45AM ~ 11AM.

Location: S&D Sports Arena Hamura, Meeting Room.

Capacity: 8 (in application order).

Fee: JPY550.

Instructor: Ms. Eri Yoshida.

Application & Inquiries: August 25th (Tue) ~ September 4th (Fri), Please apply by phone to Hamura Comprehensive Sports Club "Hamuspo" (General Incorporated Association)
☎ 042-519-5712 (Tuesday ~ Friday, 3PM ~ 5PM).

シリーズ環境を考える なるほど、そうだったのか

<The Series Thinking about the Environment>

第132回 四季じゃなく二季に!?



<Episode 132: From 'Four Seasons' becomes Just 'Two Seasons' !?>

Cool: Eco-chan, do you know the term "Shunkashutou"?

Eco : How do you write that?

Cool: It's written with the characters for spring, summer, fall, and winter. We call this "the four seasons".
But lately, spring and fall have been getting shorter, while scorching summers and bitterly cold winters are getting longer.

Eco : Really? It's terrible that the comfortable seasons of spring and fall are getting shorter.

Cool: That's right. Global warming is also causing other things like this. As Arctic sea ice has decreased, making navigation easier, a race to extract seabed resources has begun. Also, because sea ice off the coast of Alaska has drastically decreased, temperatures in the upper atmosphere have risen, causing the westerly winds to divert northward to avoid the warm ocean. As a result, the Sea of Japan has warmed, bringing torrential rain and heavy snowfall to areas along its coast, such as Noto.

Eco : That double whammy of heavy rain in the fall and heavy snow in the winter is really tough.

Cool: Since the likelihood of similar disasters occurring in the future is expected to rise, we have to do our absolute best to prevent global warming from progressing any further.

Eco : I'll do my part to make sure spring and fall don't disappear.

Cool: But I think a lot of people see this as someone else's problem. In the Paris Agreement 11 years ago, 196 participating countries set an aspirational goal to limit global warming to 1.5 degrees Celsius above pre-industrial levels, if possible. The ultimate goal is to achieve net-zero greenhouse gas emissions by 2050.

Eco : Is that right? So, will Japan be able to meet its targets?

Cool: It seems that's going to be quite difficult. But just because we might not achieve it doesn't mean we should give up.

Eco: I'm going to share what I heard today with as many of my friends as possible and try to build a support group.

Inquiries: Kankyou Seisaku Ka ☎Ext. 225.

こそだて 掲示板

CHILDREN AND PARENTS Board of Directors



大人向け

FOR PARENTS

■ お子さんの発達に関する相談

<Consultation for child's development>

(1) General Consultation Service for Child Development

Date: Monday ~ Friday (except holidays).

(2) Consultation on language

Date: September 2nd (Wed) and 18th (Fri).

Location: Hoken Center.

Eligibility: under age 18.

Application: Please apply via phone call or application form.

Inquiries: Kodomo Katei Center, Boshi Hoken. Sodan Kakari (in Hoken Center) ☎Ext. 694.



■ 児童館 おしゃべり場

<Children Center: Chat Session>

Let's get together and share our thoughts of raising children.

Date & Time: September 2nd (Wed), 10:30AM ~ 11AM.

Location: West Children Center.

Eligibility: Parents of raising preschool-aged children.

Inquiries: Kodomo Katei Center, Kodomo Katei Shien Kakari (in Hoken Center) ☎042-578-2882.

子育てママ・パパのフリータイム

<Free Time for Moms and Dads>

Experienced childcare workers will look after your children.

Date & Time: September 25th (Fri). October 14th (Wed), 10AM ~ Noon.

Location: Primo Hall Yutorogi Childcare Room.

Eligibility: Parents of children aged 1 year and 6 months to preschool age

Capacity: 4 (in application order).

Fee: JPY500 /per child, per time.

※ For details, please check the city's official website.

Application: Please apply via the application form by noon on the previous day of service date.

Inquiries: Primo Hall Yutogiri ☎ 042-570-0707.



子供向け

FOR CHILDREN

West Children Center	☎042-554-7578
-----------------------------	----------------------

工作ひろば「もっちりのび～るスライムづくり」

<Handcraft Square ~ "Making Chewy, Stretchy Slime">

Date & Time: August 27th (Thu) 1:30PM ~ 3PM (Meet at 1:15PM).

Eligibility: Elementary School Students ~ 18 years old.

Capacity: 12 (in application order)

Things to bring: Bag to bring back home and Beverage (water or tea).

※ Please wear clothes that can be dirty to participate.

Application: Starting from August 16th (Sun) ~, please call or in person to West Children Center.

East Children Center	☎042-570-7751
-----------------------------	----------------------

じどうかんまつり「☆わくわくハッピーデー☆」

Children Center Festival "☆Exciting Happy Day☆"

Date & Time: September 13th (Sun), 10AM ~ 2PM.

Eligibility: Till age 18 (Preschoolers must be accompanied by an adult).

Capacity: 150 (in application order).

Details: Scoop-and-Win, Prize Fishing, Tarot Card Readings.

Things to Bring: A bag to carry prizes and participation gifts.

※ Due to festival preparations, the center will close from September 12 (Sat) noon.

Application: Starting from August 16th (Sun) ~, please come to East Children Center directly.

Central Children Center	☎042-554-4552
--------------------------------	----------------------



工作ひろば「にじいろクルクル工作」

<Craft Square "Rainbow Spinning Crafts">

Date & Time: September 5th (Sat), 1:30 PM ~ 2:30 PM (Meet at 1:20 PM).

Eligibility: Elementary school students ~ age 18.

Capacity: 12 (in application order).

Things to Bring: A bag to take your project home, towel, and water bottle (water or tea).

Application: Starting from August 16th (Sun) ~, please call or in person at the Central Children Center.

「手作りおもちゃ教室」

<Handmade Toy Workshop>

Date & Time: September 12th (Sat) ① 10AM ~ Noon ② 1PM ~ 3PM.

Eligibility: Till Early Elementary School Students (Preschoolers must be accompanied by an adult).

Capacity: Each session, first 20.

<Events on the same day!>

○ Cap-Flinging Game

○ Toy Hospital

Helper: Toy Hospital Nejimawashi

屋間の月観測会・天体観測会

< Daytime Moon Observation. Stargaze Event >

Date: September 24 (Thu).

Time: ○ Daytime Moon Observation: 4PM ~ 4:30PM.

○ Stargaze Event: 7PM ~ 8PM.

※ If it rains, an explanation of starry sky will be held in planetarium.

※ It is not allowed to participate for late.

Eligibility: Preschoolers ~ 18 years old.

Capacity: First 46 (including adults).

PRIMO LIBRARY ☎ 042-554-2280

■ おはなし会 < STORY TELLING EVENTS >

ちょっぴりこわいおはなし会

[A Storytime with a Little Scare]

Date & Time: Starting from August 21st (Fri) 4PM ~.

Eligibility: Children in elementary school and younger (children who can listen on their own).

Program: Kamishibai performance of "The Girl Who Goes to the Graveyard".

※ Children cannot sit with their parents during the event.



▶ at the Main Library for preschoolers >> September 12th (Sat), 11AM~

▶ at Ozakudai Library Branch >> August 26th (Wed), 3:30PM~

ゆとりぎ 子ども映画会

<Movie for Children>

Date & Time: September 12th (Sat) 10:30AM~11:30AMLocation: Small Hall.Eligibility: Preschoolers ~ Early elementary school students.Capacity: First 252.Feature Movie: schedule 3 titles of children movies, Tom & Jerry: The Hollywood Symphony etc.Organized and Presented by: Hamura 16mm Film Society, HamuraFilm Club.

■ご注意ください！あなたも遭うかも？こんなトラブル

<Beware of problems! You may encounter this kind of trouble.

~Be Wary of Door-to-Door Sales!~ ~訪問購入にご注意を！~

Inquiries: Hamura City Consumer Affairs Center ☎ Ext. 641.**[Consultation Cases]** 相談事例

An elderly person living alone received a phone call from a buyer claiming to “purchase unwanted clothing and tableware.” Since the person had some unused tableware, so agreed to have the buyer come over. A few days later, the buyer visited, but instead of looking at the tableware, they persistently asked, “Do you have any precious metals?” Frightened, the person showed them a few rings and pieces of jewelry. The buyer offered to purchase them for tens of thousands of yen, and the person reluctantly agreed. Since one of the items was a favorite ring, the person now wants to get it back.

[Response from the Consumer Affairs Center] 消費生活センターの対応

We explained to the complainant that a *cooling-off period* applies to door-to-door purchases and provided instructions on how to write and submit a cooling-off notice. The Consumer Affairs Center contacted the company to request the cooling-off and the safekeeping of the rings and other items, which they agreed to. Subsequently, the rings and other items were returned in exchange for the purchase price.

※ If you entered into a contract for goods or services through door-to-door sales or telemarketing, a system that allows you to unconditionally withdraw your application or cancel a contract within eight days, including the day you applied to purchase or signed the contract (or the day you received the written contract).

[Advice for Preventing Problems] トラブル防止のアドバイス

For door-to-door purchases, you have an 8-day cooling-off period starting from the date you receive the written contract; however, once you hand over the items, they may not be returned. Please be careful. Also, the cooling-off system does not apply to sales made at a store.

- Even if pressured to sell precious metals or other items you do not intend to sell, do not show them carelessly; refuse firmly.
- If you do decide to sell, it is essential to obtain a written contract and immediately verify the type of item, the purchase price, and the business operator’s contact information.
- Do not deal with the dealer alone; have a family member or someone you trust present with you.

If you encounter a consumer dispute or feel anxious, please consult the Consumer Affairs Center as soon as possible.